

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2015

aruandeaasta lõpp: 31.12.2015

nimi: EESTI GOETHE-SELTS

registrikood: 80120416

tänava/talu nimi: Kastani
maja ja korteri number:1

linn: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihnumber: 50409

telefon: +372 53420174

e-posti aadress: liina.lukas@ut.ee

Lucas

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	8
Lisa 3 Liikmetelt saadud tasud	8
Lisa 4 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	9
Lisa 5 Mitmesugused tegevuskulud	9
Lisa 6 Tööjõukulud	9
Lisa 7 Seotud osapooled	9
Aruande allkirjad	10



Tegevusaruanne

Eesti Goethe-Seltsi 2015. a tegevus on olnud projektipõhine ja akadeemilise suunaga.

Üldkoosolek:

Eesti Goethe-Seltsi üldkoosolek toimus 3. juunil 2015. aastal Tartu Saksa Kultuuri Instituudis.

Koosolek kinnitas seltsi 2014. aasta majandusaasta aruande.

Koosolek otsustas pikendada juhatuse liikmete Vahur Aabramsi, Liina Lukase ja Liina Sumbergi volitusi ühe aasta võrra.

Koosolek otsustas pikendada seniste revisjonikomisjoni liikmete Ülo Matjuse ja Tiina Paesalu volitusi ühe aasta võrra. Senine kolmas revisjonikomisjoni liige Eve Pormeister palus end revisjonikomisjonist välja arvata. Revisjonikomisjoni uueks liikmeks valiti Tiina-Erika Friedenthal.

Liikmed:

Eesti Goethe-Seltsil oli 31. detsembri 2015. aasta seisuga 44 liiget.

Sündmused ja üritused:

Ajakiri „Akadeemia“ (nr 5/2015) avaldas Eesti Goethe-Seltsi 2014. aasta tõlkevõistluse parimad tööd: Carl Gustav Jochmanni „Ajakohatu tööde. (Valitud palu)“ (tõlkinud Silva Lilleorg, lk 862), August von Kotzebue „Inimviha ja kahetsus. (Katkend)“ (tõlkinud Hanna-Lisett Lubi, lk 870), Elisa von der Recke „Ühe balti aadlidaami südamelood. (Katkend)“ (tõlkinud Anneliis Rea, lk 881) ja Elisa von der Recke „Ülevaade kurikuulsa Cagliostro Miitavis-käigust. (Katkend)“ (tõlkinud Kätriin Juhandi, lk 886).

27.–30. mail 2015 viibisid Eesti Goethe-Seltsi poolt 2014. aastal korraldatud tõlkevõistluse kahe esimese preemia laureaadid Silva Lilleorg (Tartu Ülikooli üliõpilane) ja Ida Maria Orula (Pärnu Sütevaka Humanitaargümnaasiumi õpilane) ning Eesti Goethe-Seltsi kirjatoimetaja Kairit Kaur ülemaailmsel Weimari Goethe-Seltsi 84. peakoosolekul Weimaris (Saksamaa).

24.–26. septembril 2015 leidis Tartus aset VIII rahvusvaheline balti kirjakuultuuri sümposium „Kontinent Herder: empaatia, sümfaatia ja antipaatia poeetika ning poliitika“. Sümposiumi korraldasid Eesti TA Underi ja Tuglase Kirjanduskeskus, Tartu Ülikooli kultuuriteaduste ja kunstide instituut ja riigiteaduste instituut ning Balti regiooni saksa ajaloo ja kultuuri professor koostöös Eesti Goethe-Seltsiga.

Liina Lukas
juhatuse esimees

Tartu, 5. aprill 2016



Raamatupidamise aastaaruanne**Bilanss**

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	2 551	2 631	2
Kokku käibevara	2 551	2 631	
Kokku varad	2 551	2 631	
Kohustused ja netovara			
Netovara			
Eelmiste perioodide akumulieeritud tulem	2 631	2 975	
Aruandeaasta tulem	-80	-344	
Kokku netovara	2 551	2 631	
Kokku kohustused ja netovara	2 551	2 631	



Tulemiaruanne

(eurodes)

	2015	2014	Lisa nr
Tulud			
Liikmetelt saadud tasud	81	15	3
Kokku tulud	81	15	
Kulud			
Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-82	-228	4
Mitmesugused tegevuskulud	-79	-131	5
Kokku kulud	-161	-359	
Põhitegevuse tulem	-80	-344	
Aruandeaasta tulem	-80	-344	



Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2015	2014	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Liikmetelt laekunud tasud	81	15	3
Muud rahavood põhitegevusest	-161	-359	4,5
Kokku rahavood põhitegevusest	-80	-344	
Kokku rahavood	-80	-344	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	2 631	2 975	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-80	-344	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	2 551	2 631	2



Netovara muutuste aruanne
(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2013	2 975	2 975
Aruandeaasta tulem	-344	-344
31.12.2014	2 631	2 631
Aruandeaasta tulem	-80	-80
31.12.2015	2 551	2 551



Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

MTÜ Eesti Goethe-Seltsi 2015. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele (IAS ja Euroopa Ühenduse direktiivid) ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendites ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes.

Majandustehingud kirjendatakse soetusmaksumuse printsiibi kohaselt nende tekkimise momendil tegelikus väärtuses.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Tulude ja kulude aruanne

Tulude ja kulude aruande koostamisel on lähtutud RTJ 14 lisas toodud skeemist.

Rahavoogude aruanne

Rahavoogude aruanne on koostatud otsesel meetodil.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014
Sularaha kassas	311	383
Arvelduskonto	2 240	2 248
Kokku raha	2 551	2 631

Lisa 3 Liikmetelt saadud tasud

(eurodes)

	2015	2014
Mittesihotstarbelised tasud		
Liikmemaksud	81	15
Kokku liikmetelt saadud tasud	81	15

Liina Lukas 3.00

Tiina Paesalu 3.00

Vahur Aabrams 9.00

Liina Sumberg 3.00

Ülo Matjus 6.00

Aira Võsa 3.00

Kairit Kaur 18.00

Toomas Kiho 3.00

Bruno Mölder 3.00

Volli Kalm 15.00

Aija Sakova-Merivee 15.00

KOKKU: 81.00



Lisa 4 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (eurodes)

	2015	2014
Tõlkevõistluse osalejate majutus	0	86
Tõlkevõistluse bankett	0	58
Tõlkevõistluse auhinnad	0	84
Tõlkevõistluse muud kulud	82	0
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	82	228

Lisa 5 Mitmesugused tegevuskulud (eurodes)

	2015	2014
Mitmesugused bürookulud	79	56
Muud	0	75
Kokku mitmesugused tegevuskulud	79	131

Lisa 6 Tööjõukulud (eurodes)

MTÜ Eesti Goethe-Seltsi tegevus toimub ühiskondlikel alustel ning seltsil puuduvad palgalised töötajad.

Lisa 7 Seotud osapooled (eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2015	31.12.2014
Füüsilisest isikust liikmete arv	44	44



Aruande allkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 03.06.2016

EESTI GOETHE-SELTS (registrikood: 80120416) 01.01.2015 - 31.12.2015 majandusaasta aruande andmete õigsust on kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Kuupäev ja allkiri
Liina Lukas	Juhatuse liige	<u>03.06.2016</u> 
Liina Sumberg	Juhatuse liige	<u>03.06.2016</u> 
Vahur Aabrams	Juhatuse liige	<u>3.VI 2016</u> 

Revisjonikomisjoni arvamus
Eesti Goethe-Seltsi raamatupidamise 2015. majandusaasta aruande kohta

Revisjonikomisjon koosseisus Tiina-Erika Friedenthal, Ülo Matjus ja Tiina Paesalu kontrollis mittetulundusühingu Eesti Goethe-Selts 31. detsembril 2015 lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet.

Komisjon on seisukohal, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda vigu ega ebatäpsusi ning kajastab õigesti ja õiglaselt MTÜ Eesti Goethe-Selts finantsseisundit, majandustegevuse tulemust ja rahavoogusid seisuga 31.12.2015.

Revisjonikomisjoni hinnangul on MTÜ Eesti Goethe-Selts jätkuvalt tegutsev majandusüksus.

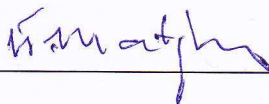
Tartu, 10. juuni 2016

Revisjonikomisjoni liikmed

Tiina-Erika Friedenthal



Ülo Matjus



Tiina Paesalu



Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Vaba aja veetmise, meelelahutuse ja kultuurilise tegevusega või huvialadega seotud ühendused ning huviklubid	94995	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 53420174
E-posti aadress	liina.lukas@ut.ee